BENELUX - GERECHTSHOF
REGENTSCHAPSSTRAAT 39
1000 BRUSSEL
TEL. 519.38.61

GRIFFIE

CD/SM

COUR DE JUSTICE BENELUX
39, RUE DE LA RÉGENCE
1000 BRUXELLES
TÉL. 519.38.61

GREFFE

Vertaling van stuk
A 91/5/4

Conclusie van de heer B. Janssens de Bisthoven,

eerste advocaat-generaal, in de zaak A 91/5,

Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

tegen André Brau en N.V. "Generali Belgium"

Michel Delbecque, beambte van de N.M.B.S., werd op weg naar het werk het slachtoffer van een verkeersongeval tijdens hetwelk hij gewond raakte. André Brau, bestuurder van het motorrijtuig waarmee de aanrijding werd veroorzaakt, werd als enige voor de gevolgen van dat ongeval aansprakelijk gesteld.

De burgerrechtelijke aansprakelijkheid waartoe het door André Brau bestuurde motorrijtuig aanleiding kon geven, was gedekt door een bij de N.V. Generali Belgium aangegane verzekering welke aan de bepalingen van de wet van 1 juli 1956 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering beantwoordde.

Bij vonnis van 3 mei 1982 veroordeelde de Correctionele Rechtbank te Bergen André Brau en zijn verzekeraar die vrijwillig in het geding was tussengekomen, hoofdelijk tot betaling van een provisionele vergoeding aan de burgerlijke partijen Michel Delbecque en N.M.B.S. Er werd een medisch deskundigenonderzoek bevolen.

De N.M.B.S. kende Michel Delbecque de vergoedingen toe, welke hem overeenkomstig het statuut van de beambten van die maatschappij toekwamen. De N.V. Generali Belgium heeft het slachtoffer voor zijn eigen schade in der minne vergoed.

Na afloop van diverse gedingen werden enkel de vragen waarover nog geschil bestond, namelijk de vorderingen van de N.M.B.S. tot terugbetaling van de aan haar beambte als lonen, kosten en vergoedingen uitbetaalde bedragen, bij het Hof van Beroep te Bergen, correctionele kamer, aanhangig gemaakt.

Nadat de N.M.B.S. van de verzekeraar de terugbetaling vorderde van de sociale lasten welke op de aan haar beambte tijdens de periode van tijdelijke arbeidsongeschiktheid uitbetaalde lonen betrekking hadden en zich in dat verband op het bestaan van een eigen recht beriep, hield het Hof van Beroep te Bergen bij arrest van 16 mei 1991 de uitspraak over die vordering aan en verzocht uw Hof de onderstaande vraag van uitleg van de artikelen 1, 6 en 9 van de Gemeenschappelijke Bepalingen behorende bij de Benelux-Overeenkomst betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen te beantwoorden : "wanneer de N.M.B.S. voor een strafgerecht op grond van het eigen recht dat haar is toegekend door artikel 82, tweede lid, van het Algemeen Reglement voor de arbeidsongevallen, de ongevallen op de weg naar of van het werk en de beroepsziekten (Bundel 572, deel IV, blz. 2) de terugbetaling van de bijdragen voor sociale lasten, welke inherent zijn aan de aan haar bediende uitbetaalde vergoedingen gedurende de perioden van tijdelijke ongeschiktheid ten gevolge van een ongeval op de weg naar het werk, vordert van de aansprakelijke voor dat ongeval en van de verzekeraar van diens burgerrechtelijke aansprakelijkheid, is zij dan krachtens voornoemde artikelen 1 en 6 een benadeelde in de zin van evengenoemde artikelen 1, 6 en 9".

De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen had tegen voornoemd arrest cassatieberoep ingesteld, maar heeft daarvan afstand gedaan. Het Hof van Cassatie heeft bij arrest van 23 oktober 1991 de afstand van het beroep uitgesproken.

Een gelijkaardige vraag van uitleg is door het Hof van Cassatie bij arrest van 21 februari 1990 aan uw Hof voorgelegd omtrent het verhaal, voor het strafgerecht, door een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn krachtens het eigen recht dat het op grond van de wet bezit, van de kosten van maatschappelijke dienstverlening op de aansprakelijke voor de verwonding of ziekte die het verstrekken van de hulpverlening noodzakelijk heeft gemaakt.

Bij arrest van 16 april 1992 in de zaak A 90/2, O.C.M.W. Elsene tegen Porré en Groep Josi is door het Benelux-Gerechtshof bij de beantwoording van de door het Hof van Cassatie gestelde vraag voor recht verklaard dat : "De vraag of het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, wanneer dit het eigen recht uitoefent, dat hem is toegekend in artikel 98, paragraaf 2, van de (Belgische) organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn benadeelde is in de zin van de artikelen 1, 6 en 9 van de Gemeenschappelijke Bepalingen, moet worden beantwoord volgens de nationale wet die de burgerrechtelijke aansprakelijkheid voor de door het motorrijtuig veroorzaakte schade beheerst".

Gelet op de overeenkomst tussen de juridische situaties komt het mij voor dat de door het Hof van Beroep te Bergen gestelde vraag op dezelfde wijze dient te worden beantwoord.

Brussel, 9 november 1992

(w.g.) B. JANSSENS de BISTHOVEN